

家庭議會家庭教育系列—家·多一點愛 在乎你

Family Council Family Education Programme—Love Your Family More

第十集：談情與說愛

Episode 10: Talk about Love and relationship

字幕稿

Transcript

中文	English
今晚沒有空，約了朋友打球	I am not available tonight as I need to attend a ball game.
[談情與說愛]	[Talk about Love and relationship]
那明天晚上呢？	How about tomorrow night?
明天晚上也不行，我要練球	I can't neither, I have to attend football practice
臭小子！	Brat!
喂？老闆嗎？	Hello? Boss?
嗯，好的，馬上到	Well, okay, I will be there right away
臭小子！	Brat!
你在荃灣工作嗎？	Did you work in Tsuen Wan today?
為甚麼看不到你	Why haven't I bumped into you?
唉，我的女兒最近很晚才回家	Oh, my daughter came home very late these days
我就跟蹤她	So I stalked her
看看她有沒有逃學	to see if she has skipped school
怎料看到她拍拖	But I didn't expect to see her dating a boy
早兩天，我看她的手機	Two days before, I have checked her mobile phone
看到那些照片就知道不妥	I know there's something wrong when I saw the their photos
如果我不是接了工作	If I haven't received a job order,
我真得打了那臭小子一頓	I would have beaten that boy up
你沒問題吧？	What's your problem?
這是甚麼年代？	What age do we live in now?
十七歲不拍拖	If you don't want her to date at 17,
難道三十七歲才拍拖嗎？	don't tell me that you want her to date at 37
你不是經常炫耀女兒成績名列前茅嗎？	Didn't you always boast that your daughter comes out on top in her class?
她懂得如何處理的了	She knows how to handle the relationship

<p>不如讓我來吧 謝謝 小心啊 年輕人，懷著胎兒搬屋 你也挺厲害的 你老公真好 做兩份工作來養家 現在還有了小孩子 但那時候，我家人說他讀不成書 一定沒有出息的 就反對我們在一起 有一次他們還跟蹤我們 跟蹤你們那麼過份？ 我媽媽之前也用臉書 偷看我和男朋友的照片 我馬上封鎖了她 甚麼也不給她看 為人父母的 一點基本尊重也不會 所以我就和他們吵架了 到現在也沒有回過家 幸好今天有你請假來幫我</p>	<p>Let me carry it for you Thank you Be careful Young lady, it's quite impressive of you moving home during pregnancy Your husband is amazing He takes up two jobs to support the family And you are having a baby too At the time when he did not perform well at school, my family disapproved of our relationship as they believed he won't have a promising future And there was one time they stalked us They've gone too far My mum has checked my Facebook account before and peeked at the photos of me with my boyfriend I blocked her right away and disclosed nothing to her As parents, they don't know the basic level of respect So I fought with them I haven't returned home ever since Fortunately, you can take a day off today to help me move</p>
<p>女兒你長大了 老爸只是擔心你遇人不淑 又不知道如何開口 我都是出於關心 希望你別介意 今天早上，我看到你跟一個男生拖著手上學 如果可以的話可以帶他來跟老爸吃頓飯 有甚麼事都可以找老爸傾談 老爸一定會支持你的 老爸 我介紹我爸給你認識</p>	<p>My dear daughter, you have grown up It makes dad worry about the risk you will meet bad guys I don't know how to start a conversation with you What I did was out of concern I hope you don't mind This morning, I saw you holding hands with a boy when you went to school If you will, take him home to have dinner with me You can talk to me about anything Dad will definitely support you Dad Let me introduce my dad</p>

上車吧

你好，我叫家明

家明

[情感需要勿忽視

坦誠溝通別太遲]

Get on

Hello, I am Ka Ming

Ka Ming

[Don't ignore family members' emotional needs,
communicate frankly with them now]